

JUILLET - SEPTEMBRE 2021

# MUSEOMAGENDA

**MUSÉE**  
Dräi Eechelen

5, Park Dräi Eechelen  
L-1499 Luxembourg

**MNHA**

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg



## EXPOSITIONS

AUSSTELLUNGEN | EXHIBITIONS

p. 4 - 9

---

## COLLECTIONS PERMANENTES

DAUERAUSSTELLUNGEN |  
PERMANENT EXHIBITIONS

p. 10 - 11

---

## VILLA ROMAINE

OUVERTURE SAISONNIÈRE |  
SAISONALE ÖFFNUNG |  
SEASONAL OPENING

p. 12 - 13

---

## CONFÉRENCES

KONFERENZEN | LECTURES

p. 14 - 15

---

## VISITES SPÉCIALES

SPEZIELLE FÜHRUNGEN |  
SPECIFIC TOURS

p. 16 - 23

---

## ÉVÉNEMENTS

VERANSTALTUNGEN | EVENTS

p. 24 - 25

---

## ACTIVITÉS POUR ADULTES

AKTIVITÄTEN FÜR ERWACHSENE |  
ACTIVITIES FOR ADULTS

p. 26 - 27

---

## JEUNE PUBLIC

JUNGES PUBLIKUM | YOUNGSTERS

p. 28 - 31

---

## CALENDRIER

KALENDER | CALENDAR

p. 32 - 36

---

Toutes les informations  
de cet agenda sont  
disponibles en  
FR, DE et EN sur  
[WWW.MNHA.LU](http://WWW.MNHA.LU)

### MUSEOMAGENDA

publié par le Musée national  
d'histoire et d'art,  
paraît 4 fois par an

Charte graphique:  
Misch Feinen

Coordination générale:  
Michèle Platt et Tania Weiss

Réalisation graphique:  
Gisèle Biache

Impression:  
Imprimerie Heintz,  
Luxembourg  
Tirage: 13.000 exemplaires

Distribution:  
Luxembourg et Grande Région  
ISSN : 2716-7402

Abonnez-vous au MUSEOMAG  
et à son MUSEOMAGENDA,  
et recevez-les gratuitement à  
domicile. Faites-en la demande  
par mail: [musee@mnha.etat.lu](mailto:musee@mnha.etat.lu)

Le MNHA est un institut culturel  
du Ministère de la Culture,  
Luxembourg.

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
[www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

# MNHA

# MUSÉE

Dräi Eechelen

Forteresse, Histoire, Identités

5, Park Dräi Eechelen / L. 1499 Luxembourg / [www.m3e.lu](http://www.m3e.lu)

Détails de la couverture:

- à gauche:

*Diplôme avec médaille „À la mémoire  
de Braun Pierre Hubert. Soldat au 2<sup>e</sup>  
Régiment de Marche du 1<sup>er</sup> Etranger,  
mort pour la France le 9 mai 1915.*

*Hommage à la Nation"*

© Musée National d'Histoire Militaire  
Diekirch

- à droite:

Robert Brandy (\*1946)  
*Imaginary landscape, 2020*  
Collage mixte sur toile  
Collection Robert Brandy  
Photo: Tom Lucas

# À L’AFFICHE

---

SUPPORTS / SURFACES: VIALLAT & SAYTOUR –  
PEINTURE FRANÇAISE MODERNE DU MNHA  
JUSQU’AU 29 AOÛT 2021  
AU MNHA – SALLES KUTTER – 2<sup>e</sup> ÉTAGE



RETHINKING LANDSCAPE – MOIS EUROPÉEN  
DE LA PHOTOGRAPHIE LUXEMBOURG 2021  
JUSQU’AU 17 OCTOBRE 2021  
AU MNHA – 5<sup>e</sup> ÉTAGE



ROBERT BRANDY FACE À LUI-MÊME –  
50 ANS DE CARRIÈRE  
JUSQU’AU 28 NOVEMBRE 2021  
AU MNHA – SALLES WILTHEIM – 4<sup>e</sup> ÉTAGE



LÉGIONNAIRES –  
PARCOURS DE GUERRE ET DE MIGRATIONS  
ENTRE LE LUXEMBOURG ET LA FRANCE  
DU 1<sup>er</sup> JUILLET AU 28 NOVEMBRE 2021  
AU MUSÉE DRÄI EECHELEN  
KIRCHBERG



# À VENIR

---

IRAN ZWISCHEN DEN ZEITEN –  
ALFRED SEILAND  
DU 26 NOVEMBRE 2021 AU 27 FÉVRIER 2022  
AU MNHA – SALLES KUTTER – 2<sup>e</sup> ÉTAGE



# EXPOSITIONS

## LÉGIONNAIRES

PARCOURS DE GUERRE ET DE MIGRATIONS  
ENTRE LE LUXEMBOURG ET LA FRANCE

Qui étaient les Légionnaires venant du Luxembourg? Que faisaient-ils en France? Pourquoi ont-ils décidé de s'enrôler dans la Légion étrangère française? Comment ont-ils été dépeints et sont-ils entrés dans la mémoire collective? L'exposition réalisée par le Musée Dräi Eechelen en collaboration avec l'Université du Luxembourg/C<sup>2</sup>DH met l'accent sur les parcours individuels des légionnaires et les intègre dans l'histoire nationale et transnationale tout en les ancrant dans leur milieu social et culturel d'origine. Afin de suivre la destinée de ce millier d'hommes, la structure de l'exposition et la réalisation multimédia conçues par des scénographes de Milan, *2Farchitettura* et *Tokonoma*, plongent le visiteur dans une ambiance immersive et interactive par de nombreuses animations et histoires audio. Pour illustrer ces parcours de guerre et de migrations, l'exposition réunit une cinquantaine d'objets personnels aussi fragiles que touchants.



Exposition temporaire  
du 01 juillet au  
28 novembre 2021



📖 Catalogue disponible au  
prix de 35 euros.

## VISITES RÉGULIÈRES – sur inscription

|                       |      |      |
|-----------------------|------|------|
| Dimanche 11 juillet   | 15 h | (FR) |
| Mercredi 14 juillet   | 17 h | (LU) |
| Dimanche 18 juillet   | 15 h | (EN) |
| Mercredi 21 juillet   | 17 h | (DE) |
| Mercredi 28 juillet   | 17 h | (FR) |
| Dimanche 01 août      | 15 h | (FR) |
| Mercredi 04 août      | 17 h | (LU) |
| Mercredi 11 août      | 17 h | (DE) |
| Dimanche 15 août      | 15 h | (EN) |
| Mercredi 18 août      | 17 h | (FR) |
| Dimanche 22 août      | 15 h | (DE) |
| Mercredi 01 septembre | 17 h | (DE) |
| Dimanche 05 septembre | 15 h | (FR) |
| Dimanche 12 septembre | 15 h | (EN) |
| Mercredi 15 septembre | 17 h | (LU) |
| Mercredi 22 septembre | 17 h | (FR) |
| Mercredi 29 septembre | 17 h | (DE) |

## Le rallye ludique et interactif

Découvrez l'application web qui prolonge de manière ludique le contenu de l'exposition hors les murs et invite à explorer cette thématique sur le territoire de la capitale. Créé et développé par le laboratoire VR/AR de l'Université du Luxembourg en collaboration avec le C<sup>2</sup>DH dans le cadre de l'exposition «Légionnaires», à l'affiche au M3E jusqu'au 28 novembre, ce jeu fonctionne sur téléphone mobile ou tablette et est disponible en quatre langues (FR, DE, EN, LU). L'accès se fait depuis [www.legionnaires.lu](http://www.legionnaires.lu)

Découvrez l'application  
web en scannant  
le code QR

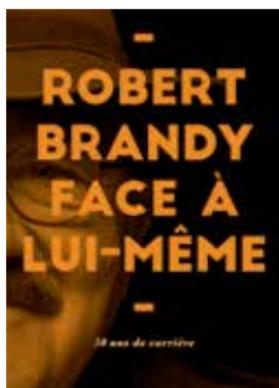


## EXPOSITIONS

### ROBERT BRANDY FACE À LUI-MÊME

50 ans de carrière

Avec l'exposition Robert Brandy face à lui-même, le Musée national d'histoire et d'art propose de parcourir un demi-siècle de création d'un artiste luxembourgeois aussi populaire que reconnu. Au début de sa carrière, Brandy s'est rapidement fait un nom dans le monde de l'art grâce à une détermination rare au Luxembourg dans les années 1970: faire de sa passion sa profession et vivre de son art dans son pays. En adoptant cette posture de l'artiste libre et indépendant, Brandy va créer un mythe autour de lui et sans le savoir ouvrir la voie à d'autres artistes. L'exposition au MNHA met en lumière deux volets: d'une part, l'étendue de la carrière de Brandy (1971-2021) à travers une sélection d'œuvres représentatives de l'évolution de son expression artistique et en partie inédites. Il sera ainsi possible de suivre sa démarche et de comprendre l'évolution de son langage plastique depuis ses débuts jusqu'à nos jours. D'autre part, il s'agit d'illustrer le rôle de Brandy dans l'histoire de l'art du Luxembourg comme un des pionniers de la professionnalisation de l'artiste indépendant à un moment crucial pour le développement du secteur artistique.



> JUSQU'AU  
28 NOVEMBRE 2021

📍 MNHA

📖 Catalogue disponible au prix de 35 euros.

#### VISITES RÉGULIÈRES

– sur inscription

|                       |      |      |
|-----------------------|------|------|
| Dimanche 04 juillet   | 15 h | (DE) |
| Jeudi 15 juillet      | 18 h | (FR) |
| Jeudi 29 juillet      | 18 h | (LU) |
| Jeudi 05 août         | 18 h | (FR) |
| Jeudi 12 août         | 18 h | (EN) |
| Dimanche 15 août      | 15 h | (FR) |
| Jeudi 26 août         | 18 h | (DE) |
| Jeudi 02 septembre    | 18 h | (FR) |
| Dimanche 12 septembre | 15 h | (LU) |
| Jeudi 23 septembre    | 18 h | (DE) |
| Dimanche 26 septembre | 15 h | (FR) |

#### VISITES THÉMATIQUES

– sur inscription

|  |      |      |
|--|------|------|
| <b>Meet the artist</b>                                 |      |      |
| Jeudi 08 juillet                                       | 18 h | (LU) |
| Jeudi 09 septembre                                     | 18 h | (FR) |
| <b>Je sens l'art</b>                                   |      |      |
| Samedi 21 août   | 15 h | (LU) |
| Samedi 28 août   | 15 h | (FR) |
| <b>Brandy – une œuvre en trois temps</b>               |      |      |
| Samedi 31 juillet                                      | 15 h | (FR) |
| Dimanche 08 août                                       | 15 h | (FR) |
| <b>Bolitho Blane – un avatar tout feu, tout charme</b> |      |      |
| Dimanche 22 août                                       | 15 h | (FR) |
| Jeudi 16 septembre                                     | 18 h | (FR) |

p.16

## EXPOSITIONS

### ATELIERS JEUNE PUBLIC p. 28

– sur inscription

**Let's Brandy – collage à ma façon  
(à partir de 8 ans)**

Dimanche 18 juillet 14h30 (L/D/F/E)

Dimanche 25 juillet 14h30 (L/D/F/E)

Samedi 07 août 14h30 (L/D/F/E)

Dimanche 19 septembre 14h30 (L/D/F/E)

**I did it my way – Brandy himself**

**(à partir de 15 ans)**

Samedi 17 juillet 14 h (L/D/F)

### ATELIERS POUR ADULTES p. 26

– sur inscription

**Art Workshop**

Samedi 02 septembre 10 h (L/D/F)

Samedi 02 septembre 14 h (L/D/F)

Dimanche 03 septembre 10 h (L/D/F)

Dimanche 03 septembre 14 h (L/D/F)

### TABLE RONDE

p. 14

– sur inscription

**Fräischaffend Kënschtler zu Lëtzebuerg.  
Wat huet dat fréier geheesch a wat  
heesch dat haut?**

Jeudi 30 septembre 18 h (LU)

Découvrez le trailer du film documentaire  
à l'occasion des 50 ans de carrière  
de Robert Brandy  
en scannant le code QR ci-contre



## EXPOSITIONS

### SUPPORTS / SURFACES: VIALLAT & SAYTOUR

Peinture française moderne du MNHA

L'une des forces de la collection d'art international du MNHA est l'ensemble des peintures de Supports/Surfaces, un mouvement artistique qui a contribué entre 1966 et 1972 à façonner l'art français contemporain, tant en peinture qu'en sculpture.

Le MNHA possède l'une des plus importantes collections publiques de Supports/Surfaces d'Europe. Elle a été soigneusement constituée au fil des ans et est toujours consolidée par des dons et des achats. Notre exposition présente d'importantes acquisitions effectuées ces dernières années, en mettant l'accent sur les œuvres de deux membres fondateurs du mouvement Supports/Surfaces: Patrick Saytour (né en 1935) et Claude Viallat (né en 1936).



> JUSQU'AU 29 AOÛT 2021

📍 MNHA

#### VISITES RÉGULIÈRES

– sur inscription

|                     |      |      |
|---------------------|------|------|
| Dimanche 11 juillet | 15 h | (LU) |
| Dimanche 25 juillet | 15 h | (EN) |
| Dimanche 01 août    | 15 h | (DE) |
| Dimanche 29 août    | 15 h | (FR) |

#### ATELIERS POUR ADULTES

p. 26

– sur inscription

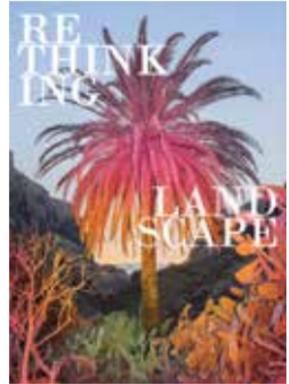
|                            |      |           |
|----------------------------|------|-----------|
| <b>What is art anyway?</b> |      |           |
| Jeudi 22 juillet           | 17 h | (L/D/F/E) |
| Jeudi 05 août              | 17 h | (L/D/F/E) |



**RETHINKING LANDSCAPE**

Mois européen de la photographie  
Luxembourg 2021

Comme pour les éditions précédentes du Mois européen de la photographie, le sujet générique – cette année, la biennale est placée sous le thème *Rethinking Landscape* - se décline sous différentes formes et différents angles de vue. Cette édition oscille entre déconstruction du «paysage» et exploration artistique de la «nature». *Rethinking Landscape* propose cinq positions d'artistes portant un nouveau regard photographique sur les représentations du paysage et montrant de nouvelles approches esthétiques très variées entre fiction, sublimation et distanciation.



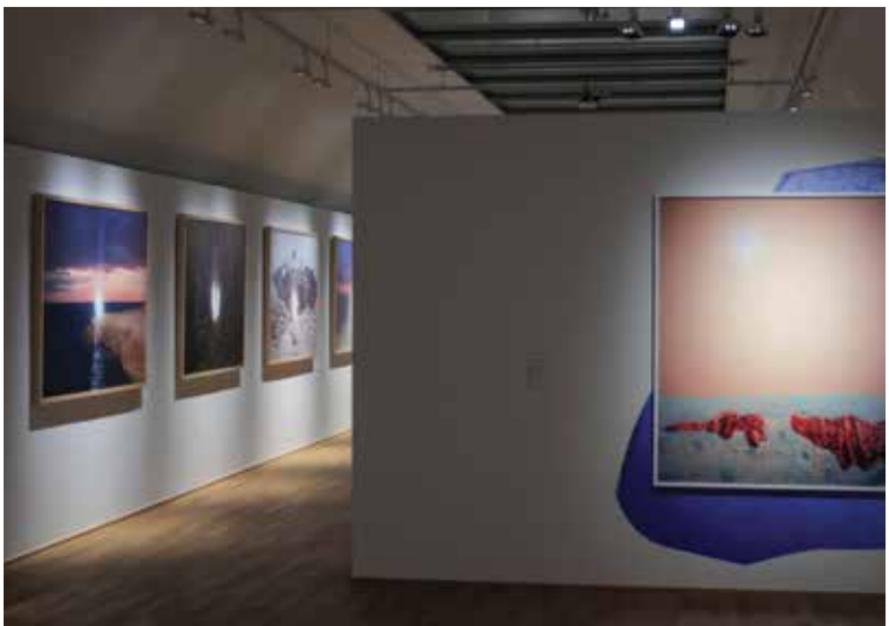
> JUSQU'AU 17 OCTOBRE 2021

📍 M<sub>N</sub>HA

**VISITES RÉGULIÈRES**

– sur inscription

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| Jeudi 08 juillet      | 18 h (FR) |
| Dimanche 18 juillet   | 15h (DE)  |
| Dimanche 08 août      | 15 h (EN) |
| Jeudi 19 août         | 18 h (FR) |
| Dimanche 22 août      | 15 h (DE) |
| Dimanche 05 septembre | 15 h (EN) |
| Jeudi 09 septembre    | 18 h (DE) |
| Dimanche 19 septembre | 15 h (LU) |



# COLLECTIONS PERMANENTES

---



Bâtiment historique d'exception, le réduit restauré du fort Thüngen, construit en 1732-33, abrite depuis 2012 le **Musée Dräi Eechelen** - forteresse, histoire, identités. Dans l'exposition permanente d'accès libre, chaque casemate illustre une période du passé de la forteresse, notamment à travers ses liens avec l'histoire du Luxembourg. Le parcours débute au Moyen Âge avec la prise de la ville par les Bourguignons en 1443 et s'achève par la construction du Pont Adolphe en 1903.

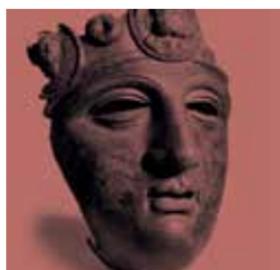
Nocturne tous les mercredis jusqu'à 20 h,  
avec entrée libre à toutes les expositions dès 17 h.

L'accès aux collections permanentes du **Musée national d'histoire et d'art** est libre. Le prologue du musée, présentant un raccourci de l'histoire du pays et du musée depuis 1839, propose une introduction éclairante à l'issue de laquelle le visiteur est invité à poursuivre son parcours de manière ciblée. Quatre parcours (A, B, C, D) sont proposés:



## ARCHÉOLOGIE

Le circuit est consacré aux découvertes passionnantes faites au Luxembourg depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. De la Préhistoire au Moyen Âge, en passant par les Âges du Bronze et du Fer et l'Époque gallo-romaine, ce patrimoine archéologique unique et singulier se déploie au fil d'un parcours à la fois chronologique et thématique, sur les cinq étages qui lui sont consacrés.



## MONNAIES ET MÉDAILLES

Les collections les plus secrètes du MNHA se révèlent au grand jour et déploient leurs richesses au fil d'une nouvelle mise en valeur. Monnaies en or, décorations prestigieuses, premiers billets de banque du Luxembourg et des gemmes antiques sont à découvrir dans cette chasse aux trésors.



## ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

Le circuit installé dans des magnifiques demeures anciennes propose un regard original sur les manières d'habiter et les arts appliqués au Luxembourg de la Renaissance jusqu'au XXI<sup>e</sup> siècle. La question de l'originalité et des relations complexes entre la production au Luxembourg et les multiples influences étrangères sert de fil rouge à l'exposition.



## BEAUX-ARTS

Le circuit présente les chefs-d'œuvre des collections nationales d'art. Emporté par un voyage dans le temps riche et singulier, le visiteur apprécie au fil des étages 3 et 4 du bâtiment central des œuvres du XIII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle. Le parcours est complété à l'étage 3 de l'Aile Wiltheim par un espace dédié aux photographies d'Edward Steichen et un panorama de l'art au Luxembourg.



Nocturne tous les jeudis jusqu'à 20 h, avec entrée libre à toutes les expositions dès 17 h.

 MNHA

# VILLA ROMAINE D'ECHTERNACH

---



À la périphérie de la ville d'Echternach se trouve l'un des plus grands et des plus riches domaines des provinces du nord-ouest de l'empire romain. La maison de maître qui fut entièrement dégagée lors de fouilles archéologiques, ressemble à un véritable palais dont les soubassements, les caves et les bassins d'ornement sont conservés. Aujourd'hui, ce site muséal présente dans un jardin romain plus de 70 plantes médicinales et ornementales. Un centre d'information fournit une image explicite et vivante de la vie quotidienne à l'époque romaine dans cette maison de maître.

**Heures d'ouverture**

**Lundi: fermé | Mardi-dimanche: 10 - 12 h et 13 - 17 h**

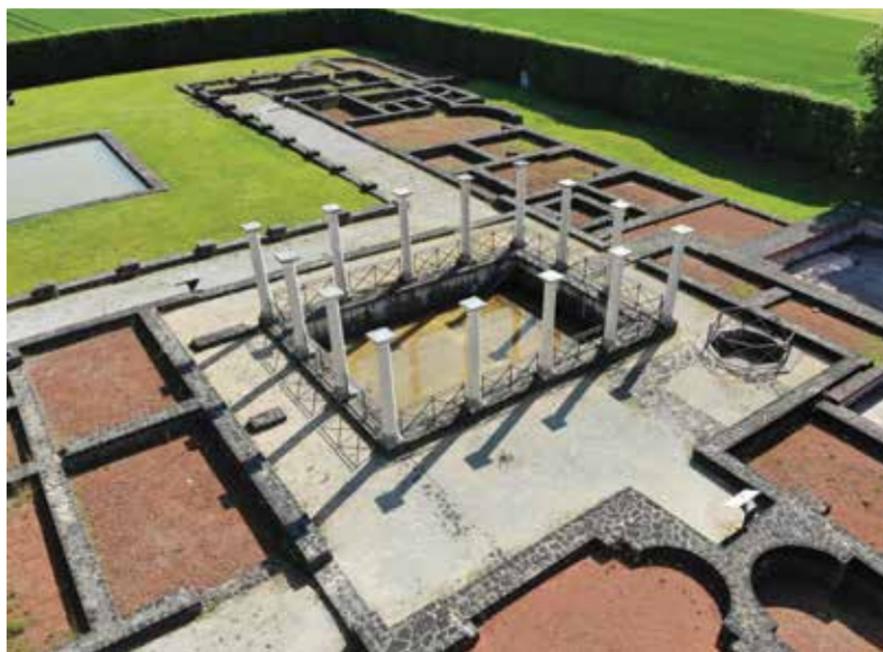
**Entrée gratuite**

## OUVERTURE VILLA ROMAINE

Du samedi 03 avril jusqu'au dimanche 26 septembre 2021

### VISITES RÉGULIÈRES

|                       |      |            |
|-----------------------|------|------------|
| Dimanche 04 juillet   | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Dimanche 11 juillet   | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Samedi 17 juillet     | 15 h | (LU/DE)    |
| Dimanche 18 juillet   | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Samedi 24 juillet     | 15 h | (LU/DE)    |
| Dimanche 25 juillet   | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Samedi 31 juillet     | 15 h | (LU/DE)    |
| Dimanche 01 août      | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Samedi 07 août        | 15 h | (LU/DE)    |
| Dimanche 08 août      | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Samedi 14 août        | 15 h | (LU/DE)    |
| Dimanche 15 août      | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Samedi 21 août        | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Dimanche 22 août      | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Samedi 28 août        | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Dimanche 29 août      | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Dimanche 05 septembre | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Dimanche 12 septembre | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Dimanche 19 septembre | 15 h | (FR/EN/NL) |
| Dimanche 26 septembre | 15 h | (FR/EN/NL) |



# KONFERENZEN

---

## FRÄISCHAFFEND KËNSCHTLER ZU LËTZEBUERG. WAT HUET DAT FRÉIER GEHEESCHT A WAT HEESCHT ET HAUT?

Jeudi  
30 septembre  
18 h  
(LU)  
gratuit  
- sur inscription

📍 MNHA

Vu senger Konscht ze liewen, dat war an ass de Wonsch vu ville bildende Kënschtler a Kënschtlerinnen zu Lëtzebuerg. Ma d'Situatioun um Niveau vun der Educatioun, dem kënschtlereschen Austausch, der Konkurrenz, der Visibilitéit, der sozialer Ofsécherung oder dem offiziellen Statut waren am 20. Joerhonnert deels ganz verschidden ewéi haut. Wien dierf, virum Hannergrond vun dësen ongläiche Konditiounen, als fräischaffende Kënschtler oder fräischaffend Kënschtlerin verstant ginn? Anhand vu wéi enge Krittären zeechent sech dëse Beruff aus? A wat bréngt et mat sech zu Lëtzebuerg professionelle Kënschtler oder Kënschtlerin ze sinn?

**Table ronde mat der Julie Wagener** (Kënschtlerin, Association des Artistes Plasticiens du Luxembourg), **dem Roland Schauls** (Kënschtler), **der Erna Hennicot-Schoepges** (fréier Kulturministesche), **der Jamie Armstrong** (Lëtzebuerger Konscht-archiv) an engem Verrieder vum haitege Kulturministère).

D'Diskussiounsronn gëtt vum **Paul Bertemes** (mediArt) moderéiert.

EXPO  
ROBERT BRANDY



# VISITES SPÉCIALES

## RENC'ART: FOCUS EXPRESS SUR LES COLLECTIONS DU MNHA

## UN MOIS - UNE ŒUVRE

En complément aux traditionnelles visites régulières, «Renc'Art» propose d'explorer **tous les mois une œuvre** en particulier, et ce **endéans 20 minutes**. Par-delà une analyse détaillée de l'objet d'art, ce coup de projecteur vise à engendrer un regard toujours neuf sur les collections nationales et, par là même, à en stimuler la réception. Cette formule est déclinée **huit fois par mois**, les **mardis midi à 12h30** et les **jeudis soir à 19 h**, et chaque semaine, l'oeuvre sélectionnée est expliquée en une des **quatre langues** suivantes: français, allemand, anglais et luxembourgeois. Entrée libre pour ces visites.

Mardi midi à 12h30  
Jeudi soir à 19 h

Chaque semaine en  
une autre langue  
(FR/DE/EN/LU)  
- sur inscription  
Entrée libre

📍 MNHA



**JUILLET**  
**ARCHÉOLOGIE**

– sur inscription

|                  |       |      |
|------------------|-------|------|
| Mardi 06 juillet | 12h30 | (FR) |
| Jeudi 08 juillet | 19 h  | (FR) |
| Mardi 13 juillet | 12h30 | (DE) |
| Jeudi 15 juillet | 19 h  | (DE) |
| Mardi 20 juillet | 12h30 | (EN) |
| Jeudi 22 juillet | 19 h  | (EN) |
| Mardi 27 juillet | 12h30 | (LU) |
| Jeudi 29 juillet | 19 h  | (LU) |

*Pompe foulante de Bertrange  
vers 260 après J.-C.  
Bertrange – Bourmicht*



**AOÛT**  
**BEAUX-ARTS**

– sur inscription

|               |       |      |
|---------------|-------|------|
| Mardi 03 août | 12h30 | (FR) |
| Jeudi 05 août | 19 h  | (FR) |
| Mardi 10 août | 12h30 | (DE) |
| Jeudi 12 août | 19 h  | (DE) |
| Mardi 17 août | 12h30 | (EN) |
| Jeudi 19 août | 19 h  | (EN) |
| Mardi 24 août | 12h30 | (LU) |
| Jeudi 26 août | 19 h  | (LU) |

*Foni Tissen (1909-1975),  
Dé Schwarzen vva Veinen II, 1966  
gouache et crayon sur papier*



**SEPTEMBRE**  
**ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES**

– sur inscription

|                    |       |      |
|--------------------|-------|------|
| Mardi 07 septembre | 12h30 | (FR) |
| Jeudi 09 septembre | 19 h  | (FR) |
| Mardi 14 septembre | 12h30 | (DE) |
| Jeudi 16 septembre | 19 h  | (DE) |
| Mardi 21 septembre | 12h30 | (EN) |
| Jeudi 23 septembre | 19 h  | (EN) |
| Mardi 28 septembre | 12h30 | (LU) |
| Jeudi 30 septembre | 19 h  | (LU) |

*Table à journaux,  
années 1960*



## VISITES SPÉCIALES

### KONSCHT A KAFFI KËNSCHTLER VUM MOUNT

D'Formule „Konscht a Kaffi“ gëtt eemol de Mount op lëtzebuergesch ugebueden. An der Visite guidée mam Julie Rousseau gëtt all Mount en anert Wierk vun engem Lëtzebuurger Kënschtler virgstellt. No der Visite kann een d'Diskussioun bei engem Kaffi oder Softdrink an engem Dessert gemitterlech ausklénge loosse.

Tarif fir Gruppen op Demande: 80€/Guide

#### KËNSCHTLER VUM MOUNT – sur inscription

**Albert Hames**

Mercredi 07 juillet 15 h (LU) gratuit

📍 MNHA

Albert Hames (1910-1989)  
*Léon Schuller*  
20<sup>ème</sup> siècle  
sculpture en pierre calcaire



#### KËNSCHTLER VUM MOUNT – sur inscription

**Jean Schaack**

Mercredi 04 août 15 h (LU) gratuit

📍 MNHA

Jean Schaack (1895-1959)  
*Autoportrait*  
1919  
Huile sur carton marouflé sur bois



#### KËNSCHTLER VUM MOUNT – sur inscription

**Jean-Baptiste Fresez**

Mercredi 08 septembre 15 h (LU) gratuit

📍 MNHA

Jean-Baptiste Fresez (1800-1867)  
*Autoportrait*  
1860  
Huile sur toile



## CAFÉS, HÔTELS, RESTAURANTS DE LA BELLE ÉPOQUE AU QUARTIER DE LA GARE

Vers 1900, hôtels, cafés et restaurants commencent à s'établir aux alentours de la gare centrale. Entre 1930 et 1938, 14 hôtels se joignent à la dizaine d'établissements déjà existants. Le guide des Hôtels publié en 1938 par l'Union des villes et centres touristiques, recensait 973 chambres, soit une concentration unique au pays. La vocation des établissements allait changer au cours du temps: les cours intérieures servaient de marchés de bétail, de lieu d'exposition tandis que les salles de fêtes devenaient les lieux de fondation de syndicats professionnels, d'associations culturelles, de conférences. Leurs salles de spectacles accueilleraient toutes disciplines artistiques et sportives.

**HISTOIRE URBAINE** – inscriptions clôturées

Dimanche 25 juillet 14h30 (FR) gratuit

**COMPLET**



## ART NOUVEAU, ART DÉCO ET MODERNISME

Alors qu'en 1918 les villes en Flandre se reconstruisent sans recours à l'Art nouveau dans les zones centrales, ce style occupera des emplacements de choix à Luxembourg sur la place Guillaume, la place d'Armes et dans la Grand-Rue. De même, l'Art Déco s'affirme avec vigueur dans la rue Philippe II. Le modernisme caractérise les carrefours de l'avenue de la porte Neuve et de la rue du Fossé. La vocation de capitale de la CECA stimule l'architecture moderne. Luxembourg montre une certaine audace dans le recours à ces styles nouveaux. Le pays était libre de toute récupération politique de ces styles, signe d'ouverture de la société sur le nouveau.

**HISTOIRE URBAINE** – inscriptions clôturées

Dimanche 26 septembre 14h30 (FR) gratuit

**COMPLET**



## VISITES SPÉCIALES

### À L'ASSAUT DU KIRCHBERG !

#### Découvrez deux siècles de fortifications

Un impressionnant système de fortifications, presque entièrement disparu depuis le Traité de Londres de 1867, a défendu le Kirchberg et protégé la ville-forteresse. Les premières constructions militaires sur les hauteurs du Kirchberg remontent à l'époque de Louis XIV. L'ingénieur Vauban, qui a dirigé les travaux du siège en 1684, reçoit la mission d'élaborer un projet pour le renforcement de la forteresse. Le musée propose des visites guidées de deux heures de ces fortifications.

#### Point de départ: Funiculaire, plateau du Kirchberg

**IMPORTANT:** Les participants devront être équipés de vêtements adaptés, de chaussures solides et d'une lampe de poche.



#### VISITES HORS LES MURS – sur inscription

|                       |      |           |         |
|-----------------------|------|-----------|---------|
| Samedi 03 juillet     | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Dimanche 11 juillet   | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Samedi 17 juillet     | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Dimanche 25 juillet   | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Dimanche 08 août      | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Samedi 14 août        | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Dimanche 22 août      | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Samedi 28 août        | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Dimanche 05 septembre | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Samedi 11 septembre   | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Dimanche 19 septembre | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |
| Samedi 25 septembre   | 15 h | (L/D/F/E) | gratuit |



### LES TABLEAUX ET LEUR HISTOIRE

#### Coup de projecteur sur les peintures exposées au musée

Portraits, scènes de guerre et peintures historiques se côtoient au fil des casemates et illustrent d'une manière vivante l'histoire mouvementée de la forteresse. Une attention particulière est accordée aux portraits des personnages qui ont forgé l'histoire du Grand-Duché. Voyagez dans le temps et laissez les tableaux vous révéler leurs secrets.



#### VISITES THÉMATIQUES – sur inscription

|                     |      |      |         |
|---------------------|------|------|---------|
| Mercredi 07 juillet | 17 h | (DE) | gratuit |
| Mercredi 25 août    | 17 h | (FR) | gratuit |



**MEET THE ARTIST**

Venez à la rencontre de Robert Brandy et laissez-vous guider par l'artiste en personne. Découvrez l'exposition dans le cadre d'un échange avec ce personnage captivant. Au cours de cette visite très personnelle, l'artiste passe en revue sa carrière et les différentes étapes qui ont marqué son œuvre.

**VISITES THÉMATIQUES – sur inscription**

|                    |      |      |         |
|--------------------|------|------|---------|
| Jeudi 08 juillet   | 18 h | (LU) | gratuit |
| Jeudi 09 septembre | 18 h | (FR) | gratuit |



📍 M<sub>N</sub>HA

**VILLEROY ET BOCH****Wieso ist mein Teller blau?**

Erfahren Sie mehr von den Anfängen von V&B und seinen Tellern und gehen Sie auf eine Zeitreise durch die wichtigsten Ereignisse der Firmengeschichte.

**VISITES THÉMATIQUES – sur inscription**

|                     |      |      |         |
|---------------------|------|------|---------|
| Dimanche 11 juillet | 15 h | (LU) | gratuit |
| Jeudi 12 août       | 18 h | (DE) | gratuit |
| Jeudi 02 septembre  | 18 h | (LU) | gratuit |



📍 M<sub>N</sub>HA

**VON LÄUSESPIESSERN UND MEHLHOSEN****Ein vergnüglicher Spaziergang durch die Entstehung des Handwerks bis zu den Zünften**

Bei diesem sammlungsübergreifenden Rundgang erfahren Sie Wissenswertes und Amüsantes über Handwerk, Zunftsitte oder Gebräuche der Vergangenheit sowie der Gegenwart. Angefangen beim Faustkeil aus der Steinzeit bis zu den Zunftordnungen des Mittelalters und der frühen Neuzeit, führt Sie diese unterhaltsame Reise durch die Geschichte des Handwerks.

**VISITES THÉMATIQUES – sur inscription**

|                       |      |      |         |
|-----------------------|------|------|---------|
| Dimanche 25 juillet   | 15 h | (LU) | gratuit |
| Jeudi 19 août         | 18 h | (DE) | gratuit |
| Dimanche 12 septembre | 15 h | (LU) | gratuit |



📍 M<sub>N</sub>HA

## VISITES SPÉCIALES

### JE SENS L'ART

#### L'art communique avec moi

Derrière cette formule se cache une visite moins traditionnelle qui vise à susciter un nouveau regard sur les peintures et à stimuler les échanges entre les participants. Après une introduction sur la vie et l'œuvre d'un peintre choisi, nous allons discuter ensemble autour d'un de ses tableaux et échanger nos ressentis et interprétations, librement.

#### VISITES-DÉBAT – sur inscription

|                    |      |              |             |
|--------------------|------|--------------|-------------|
| Samedi 31 juillet  | 15 h | Schauls (LU) | gratuit     |
| Samedi 21 août     | 15 h | Brandy (LU)  | entrée expo |
| Samedi 28 août     | 15 h | Brandy (FR)  | entrée expo |
| Jeudi 16 septembre | 18 h | Schauls (FR) | gratuit     |

📍 MNHA



### ARMES ET FORTERESSE

#### Pleins feux sur l'histoire de l'armement au Luxembourg

Au cours de leur évolution, les armes et, plus tard l'arme à feu, ont contribué à l'établissement, l'expansion et la disparition de civilisations. Les armes exposées permettent de mieux saisir leur évolution et leur perfectionnement au fil des siècles.

#### VISITE THÉMATIQUE – sur inscription

|                  |      |      |         |
|------------------|------|------|---------|
| Dimanche 29 août | 15 h | (FR) | gratuit |
|------------------|------|------|---------|

📍 FULFUSÉE  
du Lëtzebuerg



### BRANDY – UNE ŒUVRE EN TROIS TEMPS

Nous ne pouvons pleinement aborder la production artistique de Robert Brandy sans distinguer trois périodes. Les peintures des débuts offrent une large place à la couleur et à des inscriptions, des collages et des constructions sur la toile. Suivent les années 90 où par l'introduction sur la toile de phrases bien senties, de collages divers et variés, Brandy cite l'homme, l'histoire et exprime avec fougue son rapport au monde. Cependant en 2011, Brandy ira vers des compositions de plus en plus monumentales où le nuancier des couleurs sera réduit. Il y jouera avec du blanc et du crème, nous entraînera vers la lumière.

#### VISITES THÉMATIQUES – sur inscription

|                   |      |      |             |
|-------------------|------|------|-------------|
| Samedi 31 juillet | 15 h | (FR) | entrée expo |
| Dimanche 08 août  | 15 h | (FR) | entrée expo |

📍 MNHA



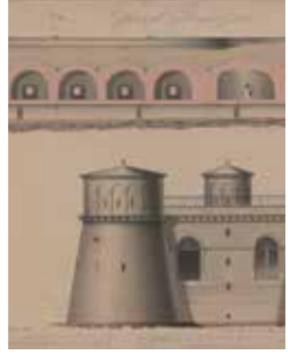
## UN FORT PAS COMME LES AUTRES

### Le fort Thüngen et l'architecture militaire

La construction du fort Thüngen date de 1732. En 1836, puis de 1859 à 1860, le fort est modernisé et agrandi. Aujourd'hui, le fort Thüngen est le seul fort détaché subsistant encore sur le territoire de l'ancienne forteresse de Luxembourg. Si une partie des constructions en hauteur est détruite, la quasi intégralité des galeries souterraines du réduit est restée intacte.

#### VISITES THÉMATIQUES – sur inscription

Dimanche 08 août 15 h (EN) gratuit  
 Mercredi 08 septembre 17 h (LU) gratuit



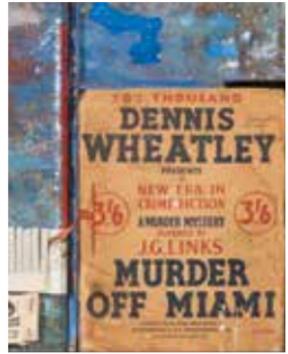
## BOLITHO BLANE

### Un avatar tout feu, tout charme

L'apparition du mystérieux Bolitho Blane dans la vie et l'art de Robert Brandy en dit long sur l'imaginaire débridé de l'artiste. Par le biais de cet avatar, le peintre va répondre à son désir d'introduire le récit, l'histoire dans sa peinture mais exprime également la volonté de donner «corps» à un double. Mais qui est Bolitho Blane? A-t-il au moins réellement existé ou est-il simplement un fantasma de Robert Brandy? Quoiqu'il en soit, l'énigmatique Bolitho Blane, sorte de «Horla» plutôt accort, a gentiment «possédé» Robert Brandy durant plus de trois décennies et a été une source féconde d'inspiration.

#### VISITES THÉMATIQUES – sur inscription

Dimanche 22 août 15 h (FR) entrée expo  
 Jeudi 16 septembre 18 h (FR) gratuit



## LE SIÈGE DE 1684 - VAUBAN À LUXEMBOURG

### Les techniques d'un siège sont expliquées à partir de l'exemple de la prise de Luxembourg

À partir de 1681, les troupes de Louis XIV bloquent la forteresse de Luxembourg. À Noël 1683, la ville est bombardée durant plusieurs jours. C'est seulement à la fin du mois d'avril 1684 que le siège du maréchal Créqui commence. Après six semaines de combats intenses, la garnison espagnole doit capituler. Vauban tire les leçons de ce siège et renforce la forteresse sur les plateaux environnants.

#### VISITE THÉMATIQUE – sur inscription

Dimanche 19 septembre 15 h (LU) gratuit



# ÉVÉNEMENTS

## JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Cette année les Journées européennes du patrimoine se dérouleront du 24 septembre au 03 octobre 2021 et seront placées sous le thème «Patrimoine pour Tous». Elles célèbrent le patrimoine inclusif et diversifié, il s'agit donc d'œuvrer à défaire en partie les obstacles physiques, culturelles ou sociales qui peuvent empêcher des citoyens à faire valoir pleinement leur droit à la participation culturelle.

Le Musée national d'histoire et d'art et le Musée Dräi Eechelen participeront avec différentes activités ciblant jeunes et adultes afin de sensibiliser un large public au patrimoine culturel et aux valeurs qu'il véhicule.



Du 24 septembre  
au 03 octobre

Participation aux  
activités gratuite mais  
réservation obligatoire  
sous

servicedespublics@  
mha.etat.lu

T.: 479330-214

📍 MNHA

📍 MUSEÉE  
Dräi Eechelen

Détail de la programmation:

[www.journeesdupatrimoine.lu](http://www.journeesdupatrimoine.lu)

## MYSTÈRES AUX MUSÉES – LECTURE ET ATELIER CRÉATIF

Profitez d'un après-midi en famille et partez à la découverte des aventures du petit Faune lors d'une lecture publique du livre pour enfants *Mystères aux musées* de Marie-Isabelle Callier. Rejoignez le petit Faune et son ami à quatre pattes dans leur balade nocturne à travers les musées de la ville de Luxembourg. Après cette plongée fantastique, petits et grands pourront laisser libre cours à leur créativité lors d'un atelier pratique.

### ACTIVITÉS EN FAMILLE – sur inscription

Samedi 25 septembre 14 h (FR) gratuit  
Dimanche 26 septembre 14 h (LU) gratuit



DANS LE CADRE DES  
JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU PATRIMOINE

## ART WORKSHOP

Dans le cadre de l'exposition autour de Robert Brandy qui met en lumière 50 ans de carrière de l'artiste luxembourgeois, cet atelier pratique offre l'opportunité de s'échanger avec le créateur et de suivre sa démarche artistique ainsi que son approche technique très particulière. Avec Brandy, les participants créeront collectivement une grande œuvre unique qui pourra être exposée au musée par la suite.

### ATELIERS POUR ADULTES – sur inscription

Samedi 02 octobre 10 h (L/D/F) gratuit  
Samedi 02 octobre 14 h (L/D/F) gratuit  
Dimanche 03 octobre 10 h (L/D/F) gratuit  
Dimanche 03 octobre 14 h (L/D/F) gratuit



DANS LE CADRE DES  
JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU PATRIMOINE

## OP DE SPUERE VUN DER FESTUNG

### Spectacle de théâtre interactif en luxembourgeois

Les spectateurs remontent le temps et apprennent à connaître le personnage charismatique de Adam Sigmund von Thüngen, commandant de la forteresse au XVIII<sup>e</sup> siècle. L'homonyme du Fort Thüngen dévoile des détails palpitants sur son parcours personnel au Luxembourg ainsi que sur le développement de la ville-forteresse.

### SPECTACLES – sur inscription

Samedi 02 octobre 15h30 (LU) gratuit  
Samedi 02 octobre 16h30 (LU) gratuit  
Dimanche 03 octobre 15h30 (LU) gratuit  
Dimanche 03 octobre 16h30 (LU) gratuit



DANS LE CADRE DES  
JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU PATRIMOINE

# ACTIVITÉS POUR ADULTES

## HOW TO DRAW – ATELIER DE DESSIN

Les cours de dessin HOW TO DRAW sont accessibles à tous, dès 16 ans. Accompagné par l'artiste Pit Molling, vous découvrirez la collection du musée, déambulation suivie d'une analyse d'œuvres exposées. Vous pouvez vous familiariser avec les bases du dessin, ainsi que peaufiner votre technique en assistant aux ateliers ponctuels en deux sessions.

### Objectif général des cours

- Observation des formes, de la lumière et son ombre
- Transcription de l'image mentale sur une feuille
- Perspectives et dimensions de l'espace
- Main et geste: exercices répétitifs pour développer son «coup de main»
- La composition abstraite

## BLOC D'ATELIERS SUR DEUX JOURS

– sur inscription  
16 €  
(LU/DE/FR/EN)

📍 MNHA

### SOIT (débutants)

|                          |       |   |                           |       |
|--------------------------|-------|---|---------------------------|-------|
| Jeudi 08 juillet (1/2)   | 17h30 | & | Samedi 10 juillet (2/2)   | 14h30 |
| Jeudi 12 août (1/2)      | 17h30 | & | Samedi 14 août (2/2)      | 14h30 |
| Jeudi 09 septembre (1/2) | 17h30 | & | Samedi 11 septembre (2/2) | 14h30 |

### SOIT (avancés)

|                          |       |   |                           |       |
|--------------------------|-------|---|---------------------------|-------|
| Jeudi 29 juillet (1/2)   | 17h30 | & | Samedi 31 juillet (2/2)   | 14h30 |
| Jeudi 26 août (1/2)      | 17h30 | & | Samedi 28 août (2/2)      | 14h30 |
| Jeudi 23 septembre (1/2) | 17h30 | & | Samedi 25 septembre (2/2) | 14h30 |

📍 MNHA

## WHAT IS ART ANYWAY?

Qu'est ce que l'art? Est-ce que l'art doit forcément être joli? Doit-il nous pousser à réfléchir ou peut-il être sans aucune signification? Pas facile d'y répondre. Venez découvrir la théorie et la pratique du mouvement Supports/Surfaces afin d'en débattre et vous interroger si ces œuvres méritent d'être exposées dans un musée. Ensuite, mettez vous-même la main à la pâte et créez une œuvre d'art lors d'un atelier pratique.

### ATELIERS – sur inscription

|                  |      |           |     |
|------------------|------|-----------|-----|
| Jeudi 22 juillet | 17 h | (L/D/F/E) | 8 € |
| Jeudi 05 août    | 17 h | (L/D/F/E) | 8 € |

📍 MNHA



© flagarde, 1985

## PAPERDRESS

### Vergängliche Mode, überdauernde Schränke

Bei einem Rundgang durch unsere Kunsthandwerksausstellung erfahren Sie, wie sich historische Schrankmöbel und Truhen genau wie auch die Kleidung selbst modisch weiterentwickelten. Obwohl sich Kleidungsstücke aus Papier nicht unbedingt für den Alltag eignen, erschaffen auch heute noch namenhafte Designer aufwändige und aufsehenerregende Kreationen aus diesem Material. Während eines praktischen Workshops erfahren Sie, wie vielfältig Papier verarbeitet werden kann und entwerfen ihre ganz persönliche Traummode.

### ATELIER – sur inscription

|                  |      |           |     |
|------------------|------|-----------|-----|
| Dimanche 22 août | 14 h | (L/D/F/E) | 8 € |
|------------------|------|-----------|-----|

📍 MNHA



# JEUNE PUBLIC

## MYSTÈRES AUX MUSÉES – LECTURE ET ATELIER CRÉATIF

Profitez d'un après-midi en famille et partez à la découverte des aventures du petit Faune lors d'une lecture publique du livre pour enfants *Mystères aux musées* de Marie-Isabelle Callier. Rejoignez le petit Faune et son ami à quatre pattes dans leur balade nocturne à travers les musées de la ville de Luxembourg. Après cette plongée fantastique, petits et les grands pourront laisser libre cours à leur créativité lors d'un atelier pratique.

Organisé en partenariat avec les Amis des Musées.

## ACTIVITÉS EN FAMILLE – sur inscription

Samedi 03 juillet  
14h00  
(FR)  
gratuit

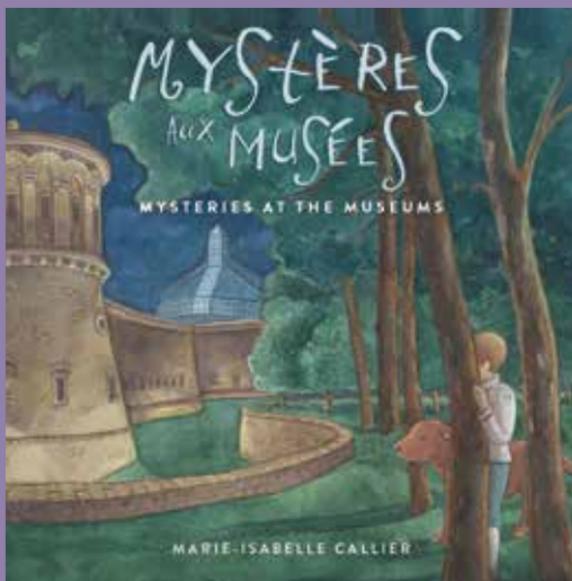
Dimanche 04 juillet  
14h00  
(LU)  
gratuit

Samedi 25 septembre  
14h00  
(FR)  
gratuit

Dimanche 26 septembre  
14h00  
(LU)  
gratuit



 Amis des Musées  
Luxembourg



## OP DE SPUERE VUM VAUBAN

Entdeckt déi baulech Iwwerreschter vun de Festungsmauern a gitt bei engem flotte Parcours méi iwwert d'Geschicht vun der Lëtzebuerger Festung gewuer, déi am um Enn vum 17. Joerhonnert vum franséische Militäringenieur Vauban ausgebaut a verstärkt gouf. Den Trëppeltour fir Grouss a Kleng geet am Musée Dräi Eechelen lass a féiert iwwert d'Festungsgemaier.



### PROMENADES EN FAMILLE – sur inscription (à partir de 8 ans)

|                       |       |         |         |
|-----------------------|-------|---------|---------|
| Dimanche 04 juillet   | 15h00 | (LU/DE) | gratuit |
| Dimanche 25 juillet   | 15h00 | (LU/DE) | gratuit |
| Samedi 07 août        | 15h00 | (LU/DE) | gratuit |
| Dimanche 22 août      | 15h00 | (LU/DE) | gratuit |
| Dimanche 05 septembre | 15h00 | (LU/DE) | gratuit |
| Samedi 18 septembre   | 15h00 | (LU/DE) | gratuit |



## LET'S BRANDY - COLLAGE À MA FAÇON

Au cours d'une visite à travers les salles d'exposition, les participants pourront s'inspirer des œuvres colorées du peintre luxembourgeois Robert Brandy. Lors de l'atelier créatif, les jeunes artistes pratiquent eux-mêmes la technique du collage et personnalisent leur œuvre en utilisant différents couleurs et matériaux.



### ATELIERS POUR ENFANTS – sur inscription (à partir de 8 ans)

|                       |       |           |     |
|-----------------------|-------|-----------|-----|
| Dimanche 18 juillet   | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |
| Dimanche 25 juillet   | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |
| Samedi 07 août        | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |
| Dimanche 19 septembre | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |



## I DID IT MY WAY – ROBERT BRANDY HIMSELF

In diesem Workshop für Jugendliche ab 15 Jahren können die Teilnehmer in einer ersten Instanz im Gespräch mit dem Luxemburger Künstler Robert Brandy in das Leben eines freischaffenden Künstlers eintauchen und verstehen, was es heißt, von der Kunst zu leben. Anschließend können die Teilnehmer in einem praktischen Workshop mit der Technik der Assemblage experimentieren, die vielfältige Materialien zu einem drei-dimensionalen Kunstwerk kombiniert. In Anlehnung an Brandys Kunstfigur Bolitho Blane, steht die Krimi-Thematik im Fokus. Selbst mitgebrachte Materialien und Gegenstände sollen in Form einer Crime Box kreativ in Szene gesetzt werden.



### ATELIER POUR JEUNES – sur inscription

(à partir de 15 ans)

Samedi 17 juillet 14 h (L/D/F) 8 €

📍 MNHA

## ZOCKERSCHÉIN A WONNERSÉISS

Cake Topper? Scho mol dovun héieren? Obwuel déi classesch Opsätz fir de Kuch wéi een se vu fréier kennt, éischer e verstébste Ruff haten, sinn dës dekorativ Kreatiounen entwëschen nees zu engem *Must Have* op all Dessertsdëscht ginn. Nodeems dir am Musée déi beandrockend Pièce Montée vum Zockerbäcker Jean dit Pierre Kowalsky aus dem 19. Joerhonnert kucke waart, bastelt dir är eegen iessbar Deko aus Zockergoss – schneeken erlaabt.



### ATELIERS POUR ENFANTS – sur inscription

(à partir de 6 ans)

Samedi 24 juillet 14h30 (L/D/F/E) 8 €

Dimanche 29 août 14h30 (L/D/F/E) 8 €

📍 MNHA

## GESPENSTERTOUR

Sidd dir schonn de Gespenster an deem ale Festungsgemaier begéint? Begleet eise Festungsgeescht Siggie op eng spannend Rees duerch déi al Gemaier an entdeck all déi verstoppte Wénkelen; vun de geheime Kasematten bis an den héchsten Tuerm. Dono dierfs du dir selwer e flott klenge Gespenst bastelen, fir doheim op weider Entdeckungstouren ze goen.



### ATELIERS POUR ENFANTS – sur inscription

(à partir de 4 ans)

Mardi 27 juillet 14h30 (L/D/F/E) 8 €

Samedi 31 juillet 14h30 (L/D/F/E) 8 €

Samedi 14 août 14h30 (L/D/F/E) 8 €

📍 MUSEE  
DES FORTS

## VU LÉIWEN AN EINHÖRNER

Komm mat an entdeck d'Welt vun de Léiwen, Einhörner, Bieren an Adleren a fann eraus wéi fréier fir Gerechtheek gesuergt ginn ass. Dono kanns du am Atelier selwer Riichter spillen an däin eegent Wopen entwerfen.

### ATELIERS POUR ENFANTS – sur inscription

(à partir de 8 ans)

|                       |       |           |     |
|-----------------------|-------|-----------|-----|
| Mardi 03 août         | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |
| Dimanche 08 août      | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |
| Mercredi 18 août      | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |
| Mercredi 08 septembre | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |



## FABELWESEN

Wir folgen den Spuren der zahlreichen Tierwesen, die wir auf unserem Weg durch das Museum begegnen. Anschliessend lassen wir unserer Fantasie freien Lauf und entwerfen mit einer Mixtechnik aus Collage und Aquarell unsere eigenen faszinierenden Fabelwesen.

### ATELIERS POUR ENFANTS – sur inscription

(à partir de 6 ans)

|                       |       |           |     |
|-----------------------|-------|-----------|-----|
| Mercredi 11 août      | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |
| Samedi 21 août        | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |
| Dimanche 05 septembre | 14h30 | (L/D/F/E) | 8 € |



## C'EST À MOI QUE TU PARLES ?

### Quand les assiettes prennent la parole

Le MNHA possède de nombreuses assiettes « parlantes » du 19<sup>e</sup> siècle qui ont beaucoup d'histoires du passé à nous raconter. Les enfants sont conviés à un atelier pour peindre leur propre assiette parlante. Munis de pinceaux et de tampons ils racontent à leur tour une histoire de leur vie quotidienne. Pendant ce moment créatif, les adultes sont invités à une visite guidée pour en apprendre davantage sur les faïences fines luxembourgeoises.

### ACTIVITÉS EN FAMILLE – sur inscription

(pour enfants de 8 à 12 ans)

|                     |      |      |     |
|---------------------|------|------|-----|
| Dimanche 15 août    | 14 h | (FR) | 8 € |
| Samedi 04 septembre | 14 h | (FR) | 8 € |





|        |                      |  |         |       |       |              |
|--------|----------------------|--|---------|-------|-------|--------------|
| SAM 03 | ACTIVITÉ EN FAMILLE  | Mystères aux musées                                    | FR      | 14h00 | M3E   | gratuit*     |
| SAM 03 | HORS LES MURS        | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E   | gratuit*     |
| DIM 04 | ACTIVITÉ EN FAMILLE  | Nuechtzauber an de Muséeën                             | LU      | 14h00 | M3E   | gratuit*     |
| DIM 04 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| DIM 04 | VISITE RÉGULIÈRE     | Robert Brandy  | DE      | 15h00 | MNHA  | entrée expo* |
| DIM 04 | PROMENADE EN FAMILLE | Op de Spuere vum Vauban (à partir de 8 ans)            | LU/DE   | 15h00 | M3E   | gratuit*     |
| MAR 06 | RENC'ART             | Archéologie  | FR      | 12h30 | MNHA  | gratuit*     |
| MER 07 | KONSCHT & KAFFI      | Kënschtler vum Mount: Albert Hames                     | LU      | 15h00 | MNHA  | gratuit*     |
| MER 07 | VISITE THÉMATIQUE    | Les tableaux et leur histoire                          | DE      | 17h00 | M3E   | gratuit*     |
| JEU 08 | ATELIER POUR ADULTES | How to draw (débutant 1/2)                             | L/D/F/E | 17h30 | MNHA  | 16€*         |
| JEU 08 | VISITE RÉGULIÈRE     | Rethinking Landscape                                   | FR      | 18h00 | MNHA  | gratuit*     |
| JEU 08 | VISITE THÉMATIQUE    | Meet the artist  | LU      | 18h00 | MNHA  | gratuit*     |
| JEU 08 | RENC'ART             | Archéologie  | FR      | 19h00 | MNHA  | gratuit*     |
| SAM 10 | ATELIER POUR ADULTES | How to draw (débutant 2/2)                             | L/D/F/E | 14h30 | MNHA  |              |
| DIM 11 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| DIM 11 | VISITE RÉGULIÈRE     | Supports/Surfaces                                      | LU      | 15h00 | MNHA  | gratuit*     |
| DIM 11 | VISITE THÉMATIQUE    | Villeroy et Boch                                       | LU      | 15h00 | MNHA  | gratuit*     |
| DIM 11 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | FR      | 15h00 | M3E   | entrée expo* |
| DIM 11 | HORS LES MURS        | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E   | gratuit*     |
| MAR 13 | RENC'ART             | Archéologie  | DE      | 12h30 | MNHA  | gratuit*     |
| MER 14 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | LU      | 17h00 | M3E   | gratuit*     |
| JEU 15 | VISITE RÉGULIÈRE     | Robert Brandy  | FR      | 18h00 | MNHA  | gratuit*     |
| JEU 15 | RENC'ART             | Archéologie  | DE      | 19h00 | MNHA  | gratuit*     |
| SAM 17 | ATELIER POUR JEUNES  | I did it my way (à partir de 15 ans)                   | L/D/F   | 14h00 | MNHA  | 8€*          |
| SAM 17 | HORS LES MURS        | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E   | gratuit*     |
| SAM 17 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | LU/DE   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| DIM 18 | ATELIER POUR ENFANTS | Let's Brandy (à partir de 8 ans)                       | L/D/F/E | 14h30 | MNHA  | 8€*          |
| DIM 18 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | EN      | 15h00 | M3E   | entrée expo* |
| DIM 18 | VISITE RÉGULIÈRE     | Rethinking Landscape                                   | DE      | 15h00 | MNHA  | entrée expo* |
| DIM 18 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| MAR 20 | RENC'ART             | Archéologie  | EN      | 12h30 | MNHA  | gratuit*     |
| MER 21 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | DE      | 17h00 | M3E   | gratuit*     |
| JEU 22 | ATELIER POUR ADULTES | What is art anyway?                                    | L/D/F/E | 17h00 | MNHA  | 8€*          |
| JEU 22 | RENC'ART             | Archéologie  | EN      | 19h00 | MNHA  | gratuit*     |
| SAM 24 | ATELIER POUR ENFANTS | Zockerschéin a wonnerséiss (à partir de 8 ans)         | L/D/F/E | 14h30 | MNHA  | 8€*          |
| SAM 24 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | LU/DE   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| DIM 25 | ATELIER POUR ENFANTS | Let's Brandy (à partir de 8 ans)                       | L/D/F/E | 14h30 | MNHA  | 8€*          |
| DIM 25 | HISTOIRE URBAINE     | Cafés, hôtels, restaurants de la Belle Époque          | FR      | 14h30 |       | gratuit*     |
| DIM 25 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| DIM 25 | VISITE RÉGULIÈRE     | Supports/Surfaces                                      | EN      | 15h00 | MNHA  | gratuit*     |
| DIM 25 | VISITE THÉMATIQUE    | Von Läusespiessern und Mehlhosen                       | LU      | 15h00 | MNHA  | gratuit*     |
| DIM 25 | PROMENADE EN FAMILLE | Op de Spuere vum Vauban (à partir de 8 ans)            | LU/DE   | 15h00 | M3E   | gratuit*     |
| DIM 25 | HORS LES MURS        | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E   | gratuit*     |
| MAR 27 | RENC'ART             | Archéologie  | LU      | 12h30 | MNHA  | gratuit*     |
| MAR 27 | ATELIER POUR ENFANTS | Gespenstertour (à partir de 4 ans)                     | L/D/F/E | 14h30 | M3E   | 8€*          |
| MER 28 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | FR      | 17h00 | M3E   | gratuit*     |

|        |                      |                                    |         |       |       |              |
|--------|----------------------|------------------------------------|---------|-------|-------|--------------|
| JEU 29 | ATELIER POUR ADULTES | How to draw (avancé 1/2)           | L/D/F/E | 17h30 | MNHA  | 16€*         |
| JEU 29 | VISITE RÉGULIÈRE     | Robert Brandy                      | LU      | 18h00 | MNHA  | gratuit*     |
| JEU 29 | RENC'ART             | Archéologie                        | LU      | 19h00 | MNHA  | gratuit*     |
| SAM 31 | ATELIER POUR ENFANTS | Gespenstertour (à partir de 4 ans) | L/D/F/E | 14h30 | M3E   | 8€*          |
| SAM 31 | ATELIER POUR ADULTES | How to draw (avancé 2/2)           | L/D/F/E | 14h30 | MNHA  |              |
| SAM 31 | VISITE THÉMATIQUE    | Brandy - une œuvre en trois temps  | FR      | 15h00 | MNHA  | entrée expo* |
| SAM 31 | VISITE-DÉBAT         | Je sens l'art                      | LU      | 15h00 | MNHA  | gratuit*     |
| SAM 31 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach           | LU/DE   | 15h00 | VILLA | gratuit      |



|        |                      |  |         |       |                |              |
|--------|----------------------|--|---------|-------|----------------|--------------|
| DIM 01 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA          | gratuit      |
| DIM 01 | VISITE RÉGULIÈRE     | Supports/Surfaces                                      | DE      | 15h00 | MNHA           | gratuit*     |
| DIM 01 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | FR      | 15h00 | M3E            | entrée expo* |
| MAR 03 | RENC'ART             | Beaux-Arts   | FR      | 12h30 | MNHA           | gratuit*     |
| MAR 03 | ATELIER POUR ENFANTS | Vu Léiwen an Einhörner (à partir de 8 ans)             | L/D/F/E | 14h30 | M3E            | 8€*          |
| MER 04 | KONSCHT & KAFFI      | Kënschtler vum Mount: Jean Schaack                     | LU      | 15h00 | MNHA           | gratuit*     |
| MER 04 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | LU      | 17h00 | M3E            | gratuit*     |
| JEU 05 | ATELIER POUR ADULTES | What is art anyway?                                    | L/D/F/E | 17h00 | MNHA           | 8€*          |
| JEU 05 | VISITE RÉGULIÈRE     | Robert Brandy  | FR      | 18h00 | MNHA           | gratuit*     |
| JEU 05 | RENC'ART             | Beaux-Arts   | FR      | 19h00 | MNHA           | gratuit*     |
| SAM 07 | ATELIER POUR ENFANTS | Let's Brandy (à partir de 8 ans)                       | L/D/F/E | 14h30 | MNHA           | 8€*          |
| SAM 07 | PROMENADE EN FAMILLE | Op de Spuere vum Vauban (à partir de 8 ans)            | LU/DE   | 15h00 | M3E            | gratuit*     |
| SAM 07 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | LU/DE   | 15h00 | VILLA          | gratuit      |
| DIM 08 | ATELIER POUR ENFANTS | Vu Léiwen an Einhörner (à partir de 8 ans)             | L/D/F/E | 14h30 | M3E            | 8€*          |
| DIM 08 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA          | gratuit      |
| DIM 08 | VISITE RÉGULIÈRE     | Rethinking Landscape                                   | EN      | 15h00 | MNHA           | entrée expo* |
| DIM 08 | VISITE THÉMATIQUE    | Brandy - une œuvre en trois temps                      | FR      | 15h00 | MNHA           | entrée expo* |
| DIM 08 | HORS LES MURS        | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E            | gratuit*     |
| DIM 08 | VISITE THÉMATIQUE    | Un fort pas comme les autres                           | EN      | 15h00 | M3E            | gratuit*     |
| MAR 10 | RENC'ART             | Beaux-Arts   | DE      | 12h30 | MNHA           | gratuit*     |
| MER 11 | ATELIER POUR ENFANTS | Fabelwesen (à partir de 6 ans)                         | L/D/F/E | 14h30 | MNHA           | 8€*          |
| MER 11 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | DE      | 17h00 | M3E            | gratuit*     |
| JEU 12 | ATELIER POUR ADULTES | How to draw (débutant 1/2)                             | L/D/F/E | 17h30 | MNHA           | 16€*         |
| JEU 12 | VISITE RÉGULIÈRE     | Robert Brandy  | EN      | 18h00 | MNHA           | gratuit*     |
| JEU 12 | VISITE THÉMATIQUE    | Villeroy et Boch                                       | DE      | 18h00 | MNHA           | gratuit*     |
| JEU 12 | RENC'ART             | Beaux-Arts   | DE      | 19h00 | MNHA           | gratuit*     |
| SAM 14 | ATELIER POUR ADULTES | How to draw (débutant 2/2)                             | L/D/F/E | 14h30 | MNHA           |              |
| SAM 14 | ATELIER POUR ENFANTS | Gespenstertour (à partir de 4 ans)                     | L/D/F/E | 14h30 | M3E            | 8€*          |
| SAM 14 | HORS LES MURS        | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E            | gratuit*     |
| SAM 14 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | LU/DE   | 15h00 | VILLA          | gratuit      |
| DIM 15 | ASSOMPTION           | MNHA et M3E de 10h à 18h / VILLA de 10h à 17h          |         |       | MNHA/M3E/VILLA |              |
| DIM 15 | ACTIVITÉ EN FAMILLE  | C'est à moi que tu parles?                             | FR      | 14h00 | MNHA           | 8€*          |
| DIM 15 | VISITE RÉGULIÈRE     | Robert Brandy  | FR      | 15h00 | MNHA           | entrée expo* |
| DIM 15 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA          | gratuit      |
| DIM 15 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | EN      | 15h00 | M3E            | entrée expo* |

|        |                      |  |         |       |       |              |
|--------|----------------------|--|---------|-------|-------|--------------|
| MAR 17 | RENC'ART             | Beaux-Arts   | EN      | 12h30 | MNHA  | gratuit*     |
| MER 18 | ATELIER POUR ENFANTS | Vu Läuwen an Einhörner (à partir de 8 ans)             | L/D/F/E | 14h30 | M3E   | 8€*          |
| MER 18 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | FR      | 17h00 | M3E   | gratuit*     |
| JEU 19 | VISITE RÉGULIÈRE     | Rethinking Landscape                                   | FR      | 18h00 | MNHA  | gratuit*     |
| JEU 19 | VISITE THÉMATIQUE    | Von Läusespiessern und Mehlhosen                       | DE      | 18h00 | MNHA  | gratuit*     |
| JEU 19 | RENC'ART             | Beaux-Arts   | EN      | 19h00 | MNHA  | gratuit*     |
| SAM 21 | ATELIER POUR ENFANTS | Fabelwesen (à partir de 6 ans)                         | L/D/F/E | 14h30 | MNHA  | 8€*          |
| SAM 21 | VISITE-DÉBAT         | Je sens l'art  | LU      | 15h00 | MNHA  | entrée expo* |
| SAM 21 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| DIM 22 | ATELIER POUR ADULTES | Paperdress   | L/D/F/E | 14h00 | MNHA  | 8€*          |
| DIM 22 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| DIM 22 | VISITE RÉGULIÈRE     | Rethinking Landscape                                   | DE      | 15h00 | MNHA  | entrée expo* |
| DIM 22 | VISITE THÉMATIQUE    | Bolithe Blane - un avatar tout feu, tout charme        | FR      | 15h00 | MNHA  | entrée expo* |
| DIM 22 | PROMENADE EN FAMILLE | Op de Spuere vum Vauban (à partir de 8 ans)            | LU/DE   | 15h00 | M3E   | gratuit*     |
| DIM 22 | HORS LES MURS        | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E   | gratuit*     |
| DIM 22 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | DE      | 15h00 | M3E   | entrée expo* |
| MAR 24 | RENC'ART             | Beaux-Arts   | LU      | 12h30 | MNHA  | gratuit*     |
| MER 25 | VISITE THÉMATIQUE    | Les tableaux et leur histoire                          | FR      | 17h00 | M3E   | gratuit*     |
| JEU 26 | ATELIER POUR ADULTES | How to draw (avancé 1/2)                               | L/D/F/E | 17h30 | MNHA  | 16€*         |
| JEU 26 | VISITE RÉGULIÈRE     | Robert Brandy  | DE      | 18h00 | MNHA  | gratuit*     |
| JEU 26 | RENC'ART             | Beaux-Arts   | LU      | 19h00 | MNHA  | gratuit*     |
| SAM 28 | ATELIER POUR ADULTES | How to draw (avancé 2/2)                               | L/D/F/E | 14h30 | MNHA  |              |
| SAM 28 | HORS LES MURS        | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E   | gratuit*     |
| SAM 28 | VISITE-DÉBAT         | Je sens l'art  | FR      | 15h00 | MNHA  | entrée expo* |
| SAM 28 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| DIM 29 | ATELIER POUR ENFANTS | Zockerschéin a wonnerséiss (à partir de 8 ans)         | L/D/F/E | 14h30 | MNHA  | 8€*          |
| DIM 29 | VISITE RÉGULIÈRE     | Supports/Surfaces (dernière visite)                    | FR      | 15h00 | MNHA  | gratuit*     |
| DIM 29 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| DIM 29 | VISITE THÉMATIQUE    | Armes et Forteresse                                    | FR      | 15h00 | M3E   | gratuit*     |



|        |                      |  |         |       |       |              |
|--------|----------------------|--|---------|-------|-------|--------------|
| MER 01 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | DE      | 17h00 | M3E   | gratuit*     |
| JEU 02 | VISITE RÉGULIÈRE     | Robert Brandy  | FR      | 18h00 | MNHA  | gratuit*     |
| JEU 02 | VISITE THÉMATIQUE    | Villeroy et Boch                                       | LU      | 18h00 | MNHA  | gratuit*     |
| SAM 04 | ACTIVITÉ EN FAMILLE  | C'est à moi que tu parles?                             | FR      | 14h00 | MNHA  | 8€*          |
| DIM 05 | ATELIER POUR ENFANTS | Fabelwesen (à partir de 6 ans)                         | L/D/F/E | 14h30 | MNHA  | 8€*          |
| DIM 05 | VISITE RÉGULIÈRE     | Rethinking Landscape                                   | EN      | 15h00 | MNHA  | entrée expo* |
| DIM 05 | VISITE RÉGULIÈRE     | Légionnaires   | FR      | 15h00 | M3E   | entrée expo* |
| DIM 05 | VISITE RÉGULIÈRE     | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA | gratuit      |
| DIM 05 | PROMENADE EN FAMILLE | Op de Spuere vum Vauban (à partir de 8 ans)            | LU/DE   | 15h00 | M3E   | gratuit*     |
| DIM 05 | HORS LES MURS        | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E   | gratuit*     |

|        |                        |  |         |       |            |              |
|--------|------------------------|--|---------|-------|------------|--------------|
| MAR 07 | RENC'ART               | Arts décoratifs et populaires                          | FR      | 12h30 | MNHA       | gratuit*     |
| MER 08 | ATELIER POUR ENFANTS   | Vu Léiwen an Einhorn (à partir de 8 ans)               | L/D/F/E | 14h30 | M3E        | 8€*          |
| MER 08 | KONSCHT & KAFFI        | Kënschtler vum Mount: Jean-Baptiste Fresez             | LU      | 15h00 | MNHA       | gratuit*     |
| MER 08 | VISITE THÉMATIQUE      | Un fort pas comme les autres                           | LU      | 17h00 | M3E        | gratuit*     |
| JEU 09 | ATELIER POUR ADULTES   | How to draw (débutant 1/2)                             | L/D/F/E | 17h30 | MNHA       | 16€*         |
| JEU 09 | VISITE RÉGULIÈRE       | Rethinking Landscape                                   | DE      | 18h00 | MNHA       | gratuit*     |
| JEU 09 | VISITE THÉMATIQUE      | Meet the Artist  | FR      | 18h00 | MNHA       | gratuit*     |
| JEU 09 | RENC'ART               | Arts décoratifs et populaires                          | FR      | 19h00 | MNHA       | gratuit*     |
| SAM 11 | ATELIER POUR ADULTES   | How to draw (débutant 2/2)                             | L/D/F/E | 14h30 | MNHA       |              |
| SAM 11 | HORS LES MURS          | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E        | gratuit*     |
| DIM 12 | VISITE RÉGULIÈRE       | Robert Brandy  | LU      | 15h00 | MNHA       | entrée expo* |
| DIM 12 | VISITE THÉMATIQUE      | Von Läusespiessern und Mehlhosen                       | LU      | 15h00 | MNHA       | gratuit*     |
| DIM 12 | VISITE RÉGULIÈRE       | Légionnaires   | EN      | 15h00 | M3E        | entrée expo* |
| DIM 12 | VISITE RÉGULIÈRE       | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA      | gratuit      |
| MAR 14 | RENC'ART               | Arts décoratifs et populaires                          | DE      | 12h30 | MNHA       | gratuit*     |
| MER 15 | VISITE RÉGULIÈRE       | Légionnaires   | LU      | 17h00 | M3E        | gratuit*     |
| JEU 16 | VISITE THÉMATIQUE      | Bolithe Blanc - un avatar tout feu, tout charme        | FR      | 18h00 | MNHA       | gratuit*     |
| JEU 16 | VISITE-DÉBAT           | Je sens l'art  | FR      | 18h00 | MNHA       | gratuit*     |
| JEU 16 | RENC'ART               | Arts décoratifs et populaires                          | DE      | 19h00 | MNHA       | gratuit*     |
| SAM 18 | PROMENADE EN FAMILLE   | Op de Spuere vum Vauban (à partir de 8 ans)            | LU/DE   | 15h00 | M3E        | gratuit*     |
| DIM 19 | ATELIER POUR ENFANTS   | Let's Brandy (à partir de 8 ans)                       | L/D/F/E | 14h30 | MNHA       | 8€*          |
| DIM 19 | VISITE THÉMATIQUE      | Le siège de 1684 - Vauban à Luxembourg                 | LU      | 15h00 | M3E        | gratuit*     |
| DIM 19 | VISITE RÉGULIÈRE       | Rethinking Landscape                                   | LU      | 15h00 | MNHA       | entrée expo* |
| DIM 19 | VISITE RÉGULIÈRE       | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA      | gratuit      |
| DIM 19 | HORS LES MURS          | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E        | gratuit*     |
| MAR 21 | RENC'ART               | Arts décoratifs et populaires                          | EN      | 12h30 | MNHA       | gratuit*     |
| MER 22 | VISITE RÉGULIÈRE       | Légionnaires   | FR      | 17h00 | M3E        | gratuit*     |
| JEU 23 | ATELIER POUR ADULTES   | How to draw (avancé 1/2)                               | L/D/F/E | 17h30 | MNHA       | 16€*         |
| JEU 23 | VISITE RÉGULIÈRE       | Robert Brandy  | DE      | 18h00 | MNHA       | gratuit*     |
| JEU 23 | RENC'ART               | Arts décoratifs et populaires                          | EN      | 19h00 | MNHA       | gratuit*     |
|        | JOURNÉES DU PATRIMOINE | Du 24 septembre au 3 octobre                           |         |       | MNHA / M3E |              |
| SAM 25 | ATELIER POUR ENFANTS   | Mystères aux musées                                    | FR      | 14h00 | M3E        | gratuit*     |
| SAM 25 | ATELIER POUR ADULTES   | How to draw (avancé 2/2)                               | L/D/F/E | 14h30 | MNHA       |              |
| SAM 25 | HORS LES MURS          | À l'assaut du Kirchberg (départ funiculaire Kirchberg) | L/D/F/E | 15h00 | M3E        | gratuit*     |
| DIM 26 | ACTIVITÉ EN FAMILLE    | Nuechtzauber an de Muséeën                             | LU      | 14h00 | M3E        | gratuit*     |
| DIM 26 | HISTOIRE URBAINE       | Art Nouveau, Art Déco et Modernisme                    | FR      | 14h30 |            | gratuit*     |
| DIM 26 | VISITE RÉGULIÈRE       | Robert Brandy  | FR      | 15h00 | MNHA       | entrée expo* |
| DIM 26 | VISITE RÉGULIÈRE       | Villa romaine Echternach                               | F/E/N   | 15h00 | VILLA      | gratuit      |
| MAR 28 | RENC'ART               | Arts décoratifs et populaires                          | LU      | 12h30 | MNHA       | gratuit*     |
| MER 29 | VISITE RÉGULIÈRE       | Légionnaires   | DE      | 17h00 | M3E        | gratuit*     |
| JEU 30 | TABLE RONDE            | Fräischaffend Kënschtler zu Lëtzebuerg                 | LU      | 18h00 | MNHA       | gratuit*     |
| JEU 30 | RENC'ART               | Arts décoratifs et populaires                          | LU      | 19h00 | MNHA       | gratuit*     |



| JOURNÉES DU PATRIMOINE |                      | Du 24 septembre au 03 octobre |       |       | MNHA / M3E |          |
|------------------------|----------------------|-------------------------------|-------|-------|------------|----------|
| SAM 02                 | ATELIER POUR ADULTES | Art Workshop                  | L/D/F | 10h00 | MNHA       | gratuit* |
| SAM 02                 | ATELIER POUR ADULTES | Art Workshop                  | L/D/F | 14h00 | MNHA       | gratuit* |
| SAM 02                 | SPECTACLE            | Op de Spuere vun der Festung  | LU    | 15h30 | M3E        | gratuit* |
| SAM 02                 | SPECTACLE            | Op de Spuere vun der Festung  | LU    | 16h30 | M3E        | gratuit* |
| DIM 03                 | ATELIER POUR ADULTES | Art Workshop                  | L/D/F | 10h00 | MNHA       | gratuit* |
| DIM 03                 | ATELIER POUR ADULTES | Art Workshop                  | L/D/F | 14h00 | MNHA       | gratuit* |
| DIM 03                 | SPECTACLE            | Op de Spuere vun der Festung  | LU    | 15h30 | M3E        | gratuit* |
| DIM 03                 | SPECTACLE            | Op de Spuere vun der Festung  | LU    | 16h30 | M3E        | gratuit* |

\* inscription obligatoire pour toutes nos activités  
du lundi au vendredi

par  [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu) ou  
par  47 93 30 - 214 | 47 93 30 - 414



## VILLA ROMAINE ECHTERNACH

Ouvert du 03/04 au 26/09/2021

### HEURES D'OUVERTURE | ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS

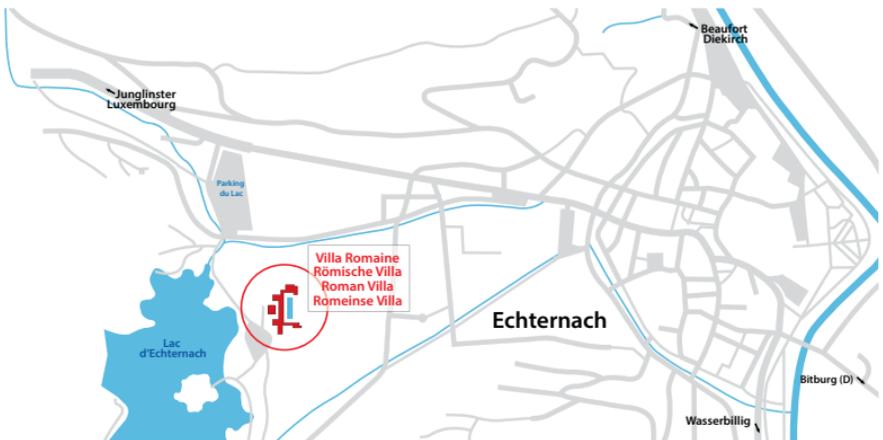
|                   |  |
|-------------------|--|
| lundi :           | fermé                                    |
| mardi-dimanche :  | 10h - 12h et 13h - 17h                   |
| Montag:           | geschlossen                              |
| Dienstag-Sonntag: | 10 - 12 Uhr und 13 - 17 Uhr              |
| Monday:           | closed                                   |
| Tuesday-Sunday:   | 10 a.m. - 12 a.m.<br>and 1 p.m. - 5 p.m. |

### VILLA ROMAINE

47, Rue des Romains  
L-6478 Echternach

### TARIFS | ENTRITTSPREISE | ADMISSION FEES

Gratuit | gratis | free



# MNHA

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
tél.: 47 93 30-1  
www.mnha.lu

## HEURES D'OUVERTURE | ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS

|                     |                                |              |
|---------------------|--------------------------------|--------------|
| Lundi               |                                | fermé        |
| Mardi - Mercredi    |                                | 10 h - 18 h  |
| Jeudi               | 10 h - 20 h (17 -20 h gratuit) |              |
| Vendredi - Dimanche |                                | 10 h - 18 h  |
| Montag              |                                | geschlossen  |
| Dienstag - Mittwoch |                                | 10 - 18 Uhr  |
| Donnerstag          | 10 - 20 Uhr (17-20 Uhr gratis) |              |
| Freitag - Sonntag   |                                | 10 - 18 Uhr  |
| Monday              |                                | closed       |
| Tuesday - Wednesday |                                | 10 am - 6 pm |
| Thursday            | 10 am - 8 pm (5 - 8 pm free)   |              |
| Friday - Sunday     |                                | 10 am - 6 pm |

## VISITES GUIDÉES | FÜHRUNGEN | GUIDED TOURS

### Visiteurs individuels | Einzelbesucher | Single visitors

|                                      |               |             |
|--------------------------------------|---------------|-------------|
| Jeudi à 18 h et dimanche à 15 h      | en alternance | LU/DE/FR/EN |
| Donnerstag 18 Uhr und Sonntag 15 Uhr | abwechselnd   | LU/DE/FR/EN |
| Thursday 6 pm and Sunday 3 pm        | alternately   | LU/DE/FR/EN |

### Inscription obligatoire pour toutes les visites

Infos et réservations:  
T (+352) 47 93 30 – 214 | T (+352) 47 93 30 – 414  
servicedespublics@mnha.etat.lu

### Groupes | Gruppen | Groups (≥ 10)

uniquement sur demande | nur auf Anfrage | available upon request  
LU/DE/FR/EN/NL  
80 € (+ entrée ~ Eintritt ~ admission)

## TARIFS | EINTRITTSPREISE | ADMISSION FEES

**Exposition permanente | Dauerausstellung | Permanent Exhibition**  
gratuit | gratis | free

**Expositions temporaires | Sonderausstellungen | Temporary Exhibitions**

adultes | Erwachsene | adults 7 €

groupes | Gruppen | groups (≥ 10) 5 € / personne | Person | person

familles | Familien | families 10 €  
(2 adultes & enfant(s) | 2 Erwachsene & Kind(er) |  
2 adults & child(ren)  
Kulturpass 1,50 €

étudiants | Studenten | students gratuit | gratis | free

< 26, Amis des musées, ICOM, Luxembourg Card, gratuit | gratis | free

**Nocturne le jeudi avec entrée libre dès 17 h.**  
**Langer Donnerstag mit freiem Eintritt ab 17 Uhr.**  
**Late-night opening on thursday with free entry after 5 p.m.**



## HEURES D'OUVERTURE | ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS

|                    |                                 |              |
|--------------------|---------------------------------|--------------|
| Lundi              |                                 | fermé        |
| Mercredi           | 10 h - 20 h (17 - 20 h gratuit) |              |
| Mardi - Dimanche   |                                 | 10 h - 18 h  |
| Montag             |                                 | geschlossen  |
| Mittwoch           | 10 - 20 Uhr (17-20 Uhr gratis)  |              |
| Dienstag - Sonntag |                                 | 10 - 18 Uhr  |
| Monday             |                                 | closed       |
| Wednesday          | 10 am - 8 pm (5 - 8 pm free)    |              |
| Tuesday - Sunday   |                                 | 10 am - 6 pm |

## VISITES GUIDÉES | FÜHRUNGEN | GUIDED TOURS

### Visiteurs individuels | Einzelbesucher | Single visitors

|                                    |               |             |
|------------------------------------|---------------|-------------|
| Mercredi à 17 h et dimanche à 15 h | en alternance | LU/DE/FR/EN |
| Mittwoch 17 Uhr und Sonntag 15 Uhr | abwechselnd   | LU/DE/FR/EN |
| Wednesday 5 pm and Sunday 3 pm     | alternately   | LU/DE/FR/EN |

### Inscription obligatoire pour toutes les visites

Infos et réservations:  
T (+352) 47 93 30 – 214 | T (+352) 47 93 30 – 414  
servicedespublics@mnha.etat.lu

### Groupes | Gruppen | Groups (≥ 10)

uniquement sur demande | nur auf Anfrage | available upon request  
LU/DE/FR/EN/NL  
80 € (+ entrée ~ Eintritt ~ admission)

## TARIFS | EINTRITTSPREISE | ADMISSION FEES

**Exposition permanente | Dauerausstellung | Permanent Exhibition**  
gratuit | gratis | free

**Expositions temporaires | Sonderausstellungen |  
Temporary Exhibitions**

adultes | Erwachsene | adults 7 €

groupes | Gruppen | groups (≥ 10) 5 € / personne | Person | person

familles | Familien | families 10 €  
(2 adultes & enfant(s) | 2 Erwachsene & Kind(er) |  
2 adults & child(ren)  
Kulturpass 1,50 €

étudiants | Studenten | students gratuit | gratis | free

< 26, Amis des musées, ICOM, Luxembourg Card, gratuit | gratis | free

**Nocturne le mercredi avec entrée libre dès 17 h.  
Langer Mittwoch mit freiem Eintritt ab 17 Uhr.  
Late-night opening on wednesday with free entry after 5 p.m.**



# MUSÉE

Dräi Eechelen

Forteresse, Histoire, Identités

[www.m3e.lu](http://www.m3e.lu)

@m3eechelen



5, Park Dräi Eechelen

L-1499 Luxembourg

# TÉMOIGNAIRES

Exposition temporaire  
01.07. - 28.11.2021

PARCOURS DE GUERRE  
ET DE MIGRATIONS  
ENTRE LE LUXEMBOURG  
ET LA FRANCE



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère d'Etat

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

MNHA

uni.lu  
UNIVERSITÉ DU  
LUXEMBOURG

C2DH  
LUXEMBOURG CENTRE FOR  
CONTEMPORARY AND RESEARCH